



TEMPORADA
2011 - 2012

LA COMPAÑÍA "LES ANACHRONIQUES" PRESENTA

LA CASA DE BERNARDA ALBA

DE FEDERICO GARCÍA LORCA

Cuaderno de actividades

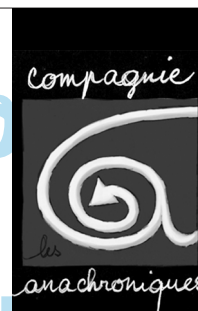
de 4^e y de 3^e

Actividades A1 a B1

Avec le soutien de la Casden, la Banque de l'Éducation, de la Recherche et de la Culture



LA CASA DE BERNARDA ALBA



¡Hola!

Tú eres un alumno de 4^o o de 3^o, y aprendes el español, ¿verdad?

Este cuaderno de actividades es para ti. Te permitirá saber un poco más de qué trata la obra *La Casa de Bernarda Alba* a la que vas a asistir quizás con tu profesor, en el teatro Sorano, el 31 de mayo o el 1^{er} de junio de 2012.

Esta obra de Federico García Lorca, la pondrán en escena y actuarán en ella los miembros de la compañía de teatro "Les Anachroniques". Las actrices actuarán en español, pero para que sea más fácil entenderlas, se sobretitulará la función al francés, ¡así que lo podrás comprender todo, no te preocupes!

Lo que te proponemos a continuación son actividades para adentrarte en el universo de Federico García Lorca, uno de los mayores autores del siglo 20 en España y en el de su obra *La Casa de Bernarda Alba*.

¡Esperamos que te guste esa aventura!

Bonjour !

Tu es élève en classe de 4^e ou de 3^e, et tu apprends l'espagnol, n'est-ce pas ?

Ce cahier d'activités t'est destiné. Il te permettra de savoir un peu mieux de quoi parle la pièce de théâtre *La Casa de Bernarda Alba* à laquelle tu vas peut-être assister avec ton professeur, au Théâtre Sorano, le 31 mai ou le 1^{er} juin 2012.

Cette pièce de Federico García Lorca sera mise en scène et jouée par les membres de la Compagnie de théâtre « Les Anachroniques ». Les comédiennes joueront en espagnol, mais pour que tout le monde puisse comprendre, la représentation sera surtitrée en français. Pas d'inquiétude, tu pourras donc tout comprendre !

Ce que nous te proposons dans ce cahier, ce sont des activités pour entrer dans l'univers de Federico García Lorca, l'un des plus grands auteurs du XX^e siècle en Espagne, et dans celui de sa pièce *La Casa de Bernarda Alba*.

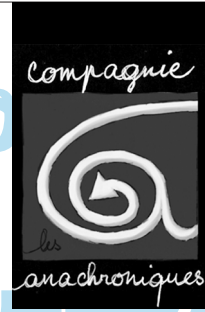
Nous espérons que cette aventure te plaira !

Note à l'attention des professeurs :

Ce cahier contient des activités de niveau A1+ à B1. Nous n'avons pas souhaité les organiser par ordre de difficulté croissante pour vous laisser la liberté d'organiser les séquences comme vous le souhaitez, en fonction des niveaux de vos élèves et de la place que vous souhaitez donner à ce travail dans leur parcours d'espagnol. Nous avons essayé de mettre à votre disposition un matériel didactique intéressant pour accéder à l'œuvre de Lorca par le biais du théâtre, et vous aider à préparer en amont une sortie au théâtre avec vos élèves. Toutes vos remarques ou suggestions concernant ce cahier seront les bienvenues et nous aideront à l'améliorer.

Les auteures : Euriell Gobbé-Mévellec (coord.), Ana Martínez Cobo, María Reigada, Véronique Vidard

LA CASA DE BERNARDO ALBA



LORCA: poeta y dramaturgo universal

1. VOCABULARIO DEL MUNDO DEL TEATRO

1A. Partes de un teatro.

Localiza en el siguiente dibujo dónde están:

- El patio de butacas •
- El escenario •
- Los decorados •
- El telón •



1B. Ahora une cada término con su definición correspondiente:

- | | |
|------------------|--|
| Obra de teatro • | • personas que actúan en una obra |
| Escenario • | • vestimenta que llevan los actores en la representación |
| Vestuario • | • pieza teatral |
| Estrena • | • lugar de la representación |
| Actor/actriz • | • decorados de una representación teatral |
| Director/a • | • Representar una obra por primera vez |
| Escenografía • | • persona encargada de dirigir a los actores |

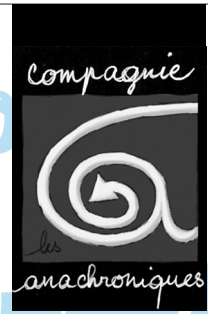
2. BIOGRAFÍA DE FEDERICO GARCÍA LORCA

2A. ANTES DE LEER ¿Qué sabes de Federico García Lorca?

Contesta si es verdadero o falso:

- | | |
|---|-------|
| a) Lorca era de Granada | V / F |
| b) Lorca era poeta, dramaturgo y músico (pianista). También dibujaba. | V / F |
| c) Lorca era amigo de Picasso. | V / F |
| d) Su primera pieza de teatro fue un éxito. | V / F |
| e) Lorca visitó Nueva York y estudió en la Universidad de Columbia. | V / F |
| f) Lorca nunca estuvo en Sudamérica. | V / F |
| g) Lorca murió en 1940. | V / F |
| h) Lorca murió asesinado. | V / F |

LA CASA DE BERNARDO ALBA



2B. COMPLETA la biografía de Lorca con las siguientes palabras:

estrena	conoce	estudia	traslada (trasladarse: cambiar de residencia)
publica	escribe	da	nace
			viaja
			comienza

Primeros años

1898: _____ (1) en Fuentevaqueros, un pueblo de la provincia de Granada.

1909: Su familia se _____ (2) a Granada capital

1915-1917: _____ (3) Filosofía y Letras y Derecho en la Universidad de Granada. Amistad con los intelectuales granadinos.

1918: _____ (4) su primer libro, *Impresiones y paisajes*

1919: Ingresa (=entra) en la Residencia de Estudiantes en Madrid donde _____ (5) a Luis Buñuel y a Salvador Dalí.

Allí está hasta 1928

1920: _____ (6) su primera obra de teatro, *El maleficio de la mariposa*. El público no la recibe bien.

1923: Colabora con el músico Manuel de Falla. Primeros dibujos.



Casa de la familia Lorca en Granada

Lorca viajero

1925-1928: Intensa labor poética. Su fama se extiende.

1929: _____ (7) a Nueva York. Se matricula en la Universidad de Columbia. Va con frecuencia a teatros, cines, museos y se apasiona por el jazz.

_____ (8) *Poeta en Nueva York*.

1930: Visita La Habana.



Lorca didáctico

1931: _____ (9) cursos y conferencias en varias ciudades españolas.

1932: Lorca funda La Barraca, un grupo de teatro popular y universitario que representa obras clásicas en diferentes pueblos de España.

1933: Se estrena *Bodas de Sangre*, que tiene un gran éxito, como el resto de sus producciones teatrales.

1933-34: Tour por Sudamérica.

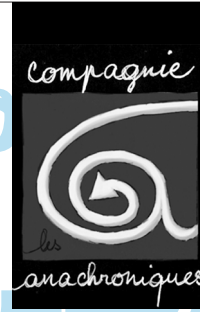


Muerte

Agosto 1936: La guerra civil _____ (10) en julio de 1936. Dos meses más tarde es detenido en Granada y fusilado en Víznar, un pueblo a 7 km.



LA CASA DE BERNARDO ALBA



3. UN POCO DE GEOGRAFÍA

Las obras de F.G. Lorca están muy ligadas a su tierra natal.

3A. ¿Sabes dónde está Granada?

A continuación tienes una serie de "pistas" para situarla en el mapa.

- Es una provincia de la Comunidad Autónoma de Andalucía.
- Está en el sudeste
- Está a orillas del mar (Mar Mediterráneo)
- Limita con cuatro provincias andaluzas y con las Comunidades de Murcia y de Castilla La Mancha



3B. Sitúa en el mapa de España las siguientes Comunidades Autónomas con la información que te va a dar tu compañero: Comunidad de Madrid, Castilla-La Mancha, Comunidad Valenciana, Castilla y León, La Rioja, Extremadura, País Vasco, Cataluña, Navarra, Aragón y Asturias.

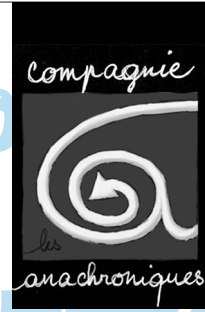
Alumno A

1. La Comunidad de Madrid está justo en el centro de España.
2. Debajo de Madrid se encuentra Castilla-La Mancha.
3. Extremadura limita al oeste con Portugal, al este con Castilla-La Mancha y al norte con Castilla y León.
4. Castilla y León ocupa un gran territorio al noroeste y centro-norte de España. Castilla y León limita con Extremadura, Madrid, Galicia, Asturias, Cantabria, La Rioja, Aragón y el País Vasco.
5. Asturias está entre Galicia y Cantabria.

Alumno B

6. El País Vasco limita al oeste con Cantabria, al norte con el Mar Cantábrico y al este con Navarra.
7. La capital de Cataluña es Barcelona.
8. Al oeste de Cataluña se encuentra Aragón.
9. Las provincias españolas que limitan con Francia son: Cataluña, Aragón, Navarra y El País Vasco.
10. La Comunidad Valenciana ocupa la parte este de España y está situada justo debajo de Cataluña, encima de Murcia

LA CASA DE BERNARDO ALBA



3C. ¿Sabrías decir dónde se encuentran en el mapa los siguientes monumentos?

Puedes consultar la red si es necesario.

- La Alhambra
- El museo El Prado
- La Sagrada Familia
- La Giralda

3D. ¿Y estos accidentes geográficos?

- El volcán El Teide
- Los Pirineos
- El río Guadalquivir
- El mar Cantábrico
- El estrecho de Gibraltar

4. LORCA DESCRIBE A GRANADA EN SUS OBRAS, TANTO EN POESÍA COMO EN PROSA.

Lee la definición de Granada que hace en el libro *Impresiones y paisajes* (1918)

*Granada no puede salir de su casa. No es como las otras ciudades que están a la orilla del mar o de los grandes ríos, que viajan y vuelven enriquecidas con lo que han visto. Granada, solitaria y pura (...)
Granada es una ciudad de ocio, una ciudad para la contemplación y la fantasía, una ciudad donde el enamorado escribe mejor que en ninguna otra parte el nombre de su amor en el suelo. Las horas son allí más largas y sabrosas que en ninguna otra ciudad de España. (...) Sostenemos con los amigos largas conversaciones en medio de sus calles. Vive con la fantasía. Está llena de iniciativas, pero falta de acción.*

4A. ¿Qué expresiones utiliza el poeta para describir a su ciudad?

.....
.....
.....
.....

4B. Con tu compañero, elige 5 adjetivos que definan vuestra ciudad.

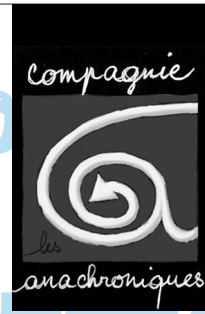
Después, describidla en tres líneas.

Adjetivos:.....

Descripción:.....

.....
.....
.....

LA CASA DE BERNARDA ALBA



5. LA OBRA: LA CASA DE BERNARDA ALBA

Lee el siguiente argumento de la obra:

La casa de Bernarda Alba forma, junto a *Bodas de Sangre* y a *Yerma*, una trilogía sobre la vida de las mujeres españolas. La casa de Bernarda Alba cuenta la tragedia de un grupo de mujeres que viven a comienzos del siglo XX en una sociedad rural y que son condenadas a una vida en represión y sin libertad.

Después de la muerte de su segundo marido, Bernarda Alba, una mujer conservadora y estricta, impone un luto riguroso en su casa. Durante ocho largos años no se permitirá a nadie entrar o salir de la casa. Para sus cinco hijas esta norma equivale más o menos a la muerte en vida.

Afortunadamente para Angustias, la mayor y más rica de las hijas, un hombre del pueblo, Pepe el Romano, le propone en matrimonio. Pero Adela, la más joven, se enamora apasionadamente de él y los dos empiezan a verse en secreto. Martirio, otra de las hijas, también se enamora de Pepe y sufre en silencio por él. Poco a poco Martirio empieza a sospechar de la relación entre su hermana Adela y Pepe el Romano...

5A. Después de leer, señala la palabra intrusa de cada serie:

- a) funeral b) luto c) muerte d) matrimonio
- a) autoridad b) obediencia c) rebelión d) represión
- a) traición b) amante c) enamorarse d) marido

5B. Ahora, con tu compañero, escribid un posible final para la historia:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

6. LOS PERSONAJES

Aquí tienes el *dramatis personae*, o sea la lista completa de los personajes de la obra *La casa de Bernarda Alba*:

BERNARDA, 60 años

MARÍA JOSEFA (madre de Bernarda), 80 años

ANGUSTIAS (hija de Bernarda), 39 años

MAGDALENA (hija de Bernarda), 30 años

AMELIA (hija de Bernarda), 27 años

MARTIRIO (hija de Bernarda), 24 años

ADELA (hija de Bernarda), 20 años

CRÍADA, 50 años

LA PONCIA (criada), 60 años

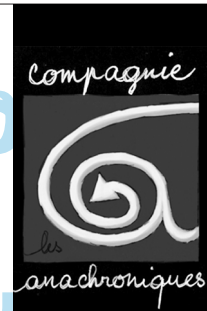
PRUDENCIA, 50 años

[MENDIGA con NIÑA]

MUJERES DE LUTO

[MUJER 1ª, MUJER 2ª, MUJER 3ª, MUJER 4ª, MUCHACHA]

LA CASA DE BERNARDA ALBA

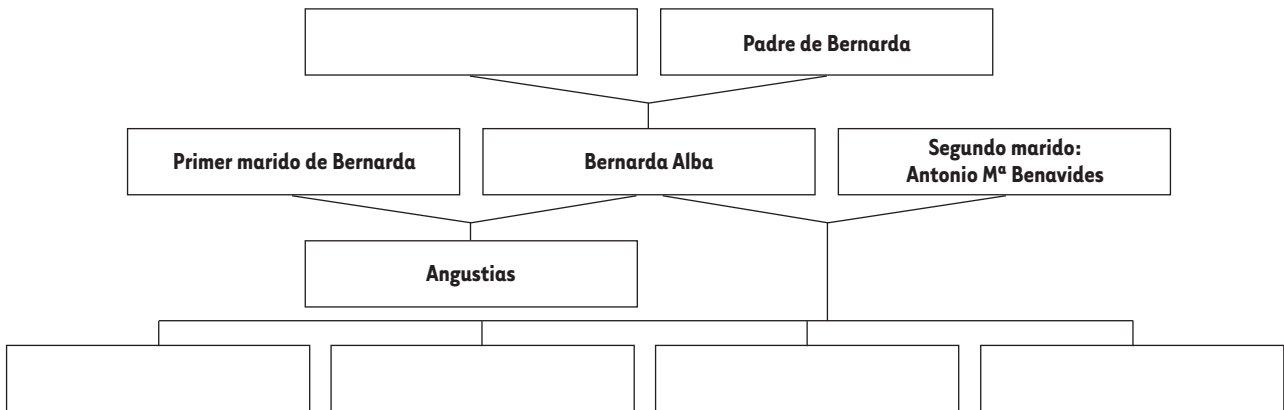


6A. ¿Qué es lo que más te llama la atención de esta lista?

.....

.....

6B. Completa el árbol genealógico de la familia de Bernarda Alba



6C. Relaciona estos adjetivos con sus contrarios correspondientes:

- | | | |
|---------------|---|------------------|
| Fuerte | • | • Obediente |
| Tímido/a | • | • Débil |
| Generoso/a | • | • Extrovertido/a |
| Triste | • | • Alegre |
| Sincero/a | • | • Flexible |
| Rebelde | • | • Mentiroso/a |
| Autoritario/a | • | • Egoísta |

Lee la descripción de los personajes:

Bernarda (60 años): la madre. Representación máxima de la autoridad. La relación que sus hijas tienen con ella es solamente de obediencia. No hay emoción ni afectividad. Vive obsesionada con la decencia, la religión, las buenas costumbres, las apariencias, la virginidad.

Angustias (39 años): Hija del primer matrimonio. Tiene una gran fortuna, herencia de su padre. Pepe el Romano, catorce años más joven que ella, le propone en matrimonio. Sus hermanas sospechan que Pepe sólo la quiere por su dinero, pero ella siente que sus hermanas están celosas de ella.

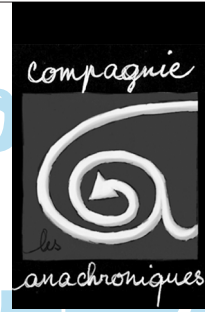
Magdalena (30 años): Persona directa y cínica. Odia su condición de mujer.

Amelia (27 años): Es tímida y generosa. Siempre quiere ayudar a sus hermanas.

Martirio (24 años): Tiene una relación ambigua con los hombres: por una parte le obsesionan y por otra le dan miedo. En la obra se enamora de Pepe el Romano.

Adela (20 años): La más rebelde de las hermanas. Representa la libertad. Vital, apasionada y fuerte. Mantiene una relación amorosa en secreto con Pepe el Romano.

LA CASA DE BERNARDA ALBA



6D. Los nombres de Bernarda y sus hijas tienen una gran simbología. ¿Hay nombres similares en tu lengua? ¿Son nombres comunes?

.....

.....

6E. Después de haber leído la descripción de los personajes, ¿qué significados simbólicos crees que tienen estos nombres? Une cada nombre con su significado:

- | | | | |
|-----------|---|---|---|
| Bernarda | • | • | Sufrimiento o tormento |
| Angustias | • | • | Desconsolada, de lágrima fácil |
| Amelia | • | • | Tierna y débil. Dulce como la miel |
| Martirio | • | • | Fuerte y poderosa como un oso |
| Adela | • | • | Viene del latín "angostura", dificultad. Significa opresión, pena |
| Magdalena | • | • | De carácter noble |

6F. ¿Sabes qué significa tu nombre? Búscalo en Internet.

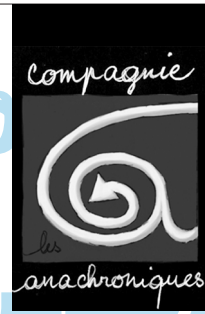
.....

.....

Aquí tienes una fotografía con algunos de los personajes (de izquierda a derecha:)



LA CASA DE BERNARDO ALBA



6G. ¿Por qué piensas que van todas vestidas de negro?

.....

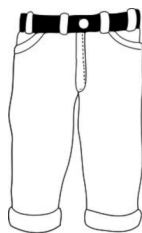
.....

Vamos a describir físicamente a estos personajes.

6H. ¿Conoces el nombre de la ropa en español? Mira los dibujos, completa con el nombre de cada vestimenta.



.....

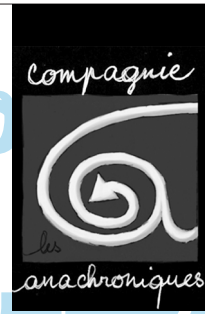


.....



.....

LA CASA DE BERNARDO ALBA



**6I. Ahora elige una de las fotos y descríbela
Aquí tienes una propuesta para ayudarte:**

A la izquierda de la foto, la mujer va vestida con un camisón blanco. Lleva un chal de lana ocre. También tiene zapatillas blancas. La mujer de la derecha lleva un vestido negro largo. Encima tiene un cuello blanco de encaje. Tiene zapatos y medias oscuros también.

¿Adivinaste de qué foto se trata?.....
.....
.....
.....
.....

6J. Ahora describe oralmente la ropa que lleva tu compañero/a. ¿Hay muchas diferencias con la ropa de los personajes de la obra?

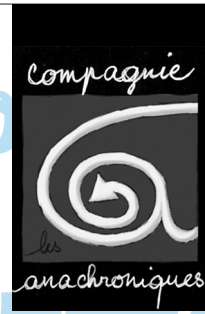
.....
.....
.....

7. PEPE EL ROMANO

Como hemos visto, tres de las hermanas (Angustias, Martirio y Adela) están enamoradas de Pepe el Romano. Sabemos que es joven y guapo. Magdalena lo define así: "Pepe el Romano tiene veinticinco años y es el mejor tipo de estos contornos". En pequeños grupos vamos a crear (o imaginar) conjuntamente este personaje. ¿Cómo era físicamente (estatura, constitución, color de pelo/ojos, etc.) ¿Cómo iba vestido? ¿Qué carácter tenía? Después cada grupo presentará su versión de Pepe el Romano al resto de la clase y se votará al mejor candidato.

Podéis hacer una descripción redactada de Pepe, o si preferís, podéis también retratarlo recortando revistas o utilizando fotos de la red para componer un collage, o dibujándolo, y luego lo presentaréis oralmente al resto de la clase.

LA CASA DE BERNARDA ALBA



8. LAS CRIADAS

Bernarda Alba tiene a su servicio a dos mujeres (La Poncia y la criada) que realizan las tareas domésticas.

8A. Teniendo en cuenta que la obra transcurre en un pueblo español de los años 30, ¿puedes escribir la rutina diaria de una de estas mujeres?

Rutina diaria de la Criada

6:00 Se levanta

6:15 Se lava y se viste

6:30 Da de comer a las gallinas y recoge los huevos

.....

.....

.....

.....

.....

.....

8B. ¿En qué se diferencia con tu rutina diaria?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

9. MARTIRIO Y ADELA

Martirio descubre que Adela ha pasado la noche con Pepe el Romano y se enfrenta a ella.

¿Qué conversación crees que tienen las dos hermanas?

9A. Inventa un pequeño diálogo para este momento escénico.

Martirio:.....

Adela:.....

Martirio:.....

Adela:.....

.....

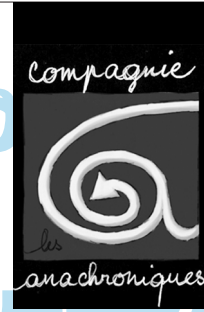
.....

.....

.....

.....

LA CASA DE BERNARDA ALBA



9B. Compara tu diálogo con la versión original. ¿Hay muchas diferencias?

.....

.....

9C. Finalmente, leed la escena en parejas y escenificadla delante de toda la clase.

Martirio: *(En voz baja.)* Adela. *(Pausa. Avanza hasta la misma puerta. En voz alta.)* ¡Adela!
(Aparece Adela. Viene un poco despeinada.)

Adela: ¿Por qué me buscas?

Martirio: ¡Deja a ese hombre!

Adela: ¿Quién eres tú para decírmelo? (...)

Martirio: *(En voz alta.)* Ha llegado el momento de que yo hable. Esto no puede seguir así.

Adela: Esto no es más que el comienzo. (...)

Martirio: Ese hombre sin alma vino por otra. Tú te has atravesado.

Adela: Vino por el dinero, pero sus ojos los puso siempre en mí.

Martirio: Yo no permitiré que lo arrebates. Él se casará con Angustias.

Adela: Sabes mejor que yo que no la quiere.

Martirio: Lo sé.

Adela: Sabes, porque lo has visto, que me quiere a mí.

Martirio: *(Desesperada.)* Sí.

Adela: *(Acercándose.)* Me quiere a mí, me quiere a mí.

Martirio: (...) No me lo digas más.

Adela: (...) Puede estar cien años con Angustias. Pero que me abrace a mí se te hace terrible, porque tú lo quieres también, ¡lo quieres!

Martirio: *(Dramática.)* ¡Sí! Déjame decirlo : ¡Le quiero!

Adela: *(En un arranque, y abrazándola.)* Martirio, Martirio, yo no tengo la culpa.

Martirio: ¡No me abrases! (...) Mi sangre ya no es la tuya, y aunque quisiera verte como hermana no te miro ya más que como mujer. *(La rechaza.)*

Adela: (...) Pepe el Romano es mío. (...)

Martirio: ¡Calla!

Adela: Sí, sí. *(En voz baja.)* Vamos a dormir, vamos a dejar que se case con Angustias. Ya no me importa. Pero yo me iré a una casita sola donde él me verá cuando quiera (...)

Martirio: Eso no pasará mientras yo tenga una gota de sangre en el cuerpo. (...)

(Se oye un silbido y Adela corre a la puerta, pero Martirio se le pone delante.)

Martirio: ¿Dónde vas?

Adela: ¡Quítate de la puerta!

Martirio: ¡Pasa si puedes!

Adela: ¡Aparta! *(Lucha.)*

Martirio: *(A voces.)* ¡Madre, madre!

Adela: ¡Déjame!

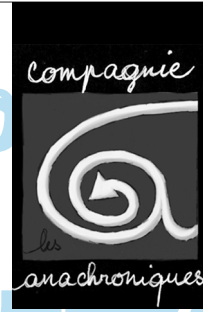
(Aparece Bernarda.)

Bernarda: Quietas, quietas.

Martirio: *(Señalando a Adela.)* ¡Estaba con él! ¡Mira esas enaguas llenas de paja de trigo!

Bernarda: ¡Esa es la cama de las mal nacidas! *(Se dirige furiosa hacia Adela.)*

LA CASA DE BERNARDA ALBA



**9E. Imagina ahora que tú y tu mejor amiga/o estáis enamorados de la misma persona:
¿Cómo te sentirías?**

.....
.....

9F. En grupos de dos: Imaginad que estáis enamorados de la misma persona, escribid el diálogo sobre vuestra conversación y si llegáis a una solución...

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

10. EL ESPACIO

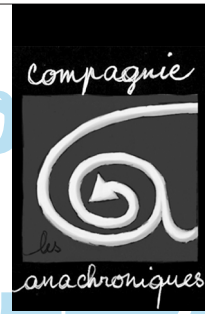
La obra se abre con la siguiente didascalía:

Habitación blanquísima del interior de la casa de Bernarda. Muros gruesos. Puertas en arco con cortinas (...). Sillas (...). Cuadros con paisajes (...). Es verano. Un gran silencio umbroso se extiende por la escena. Al levantarse el telón está la escena sola. Se oyen doblar las campanas.

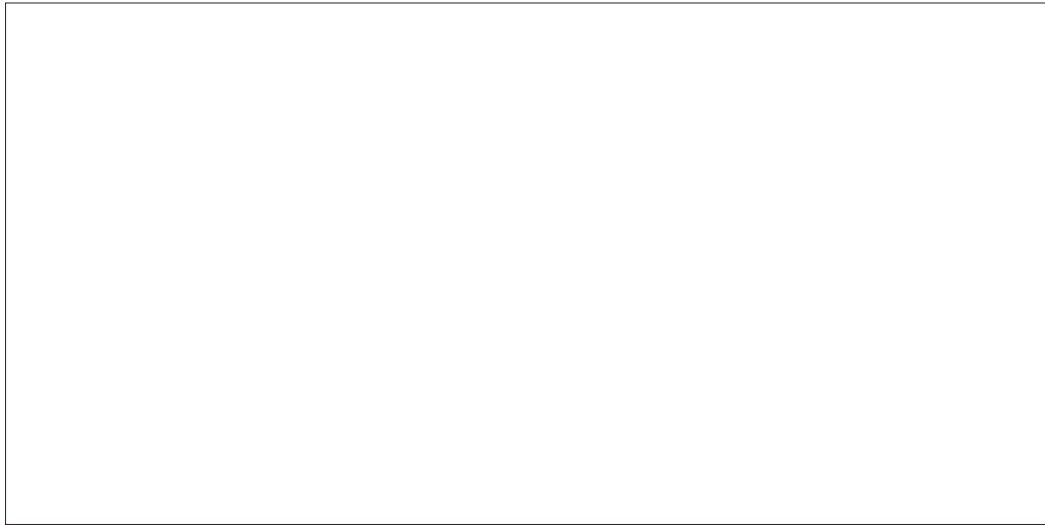
**10A. En tu opinión, ¿qué elementos le faltan a este salón?
¿En qué se diferencia del salón de tu casa?**

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

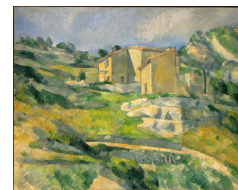
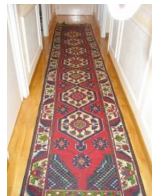
LA CASA DE BERNARDA ALBA



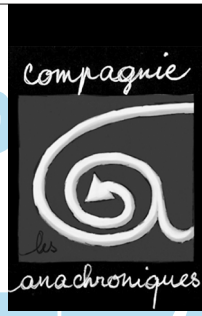
10B. Haz un dibujo del salón de Bernarda Alba según las indicaciones de la didascalia.



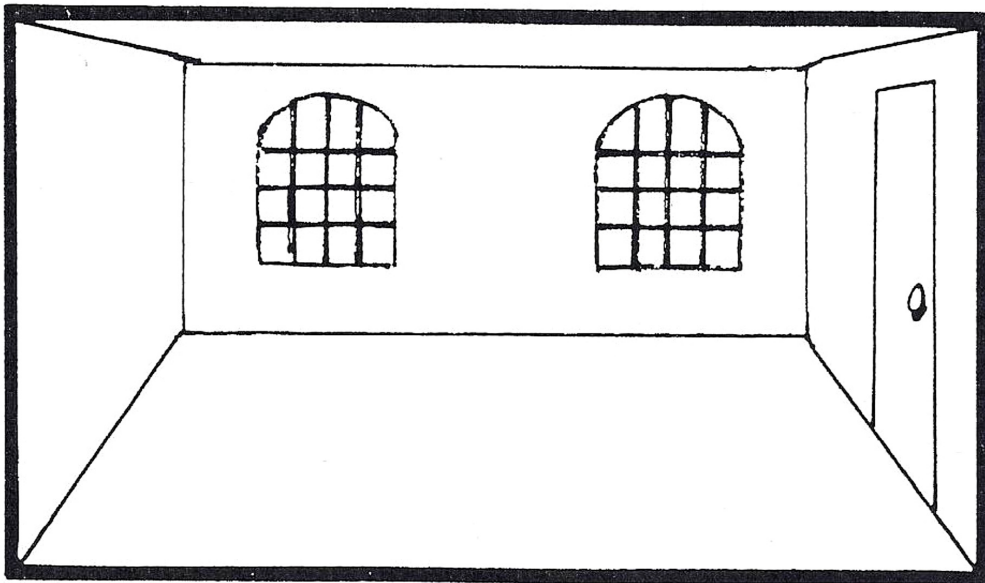
10C. A continuación, vas a diseñar tu propio salón. Primero, escribe el nombre de cada mueble debajo de la imagen correspondiente:



LA CASA DE BERNARDO ALBA



10D. Ahora, diseña tu propio salón. Coloca cada mueble en el lugar que creas conveniente:



10E. Pregunta a tu compañero/a por su salón. ¿Dónde está cada cosa? Haz un dibujo del cuarto de tu compañero/a tal y como él o ella te lo describe.

